

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie, dnia 12 lutego 1960 r.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa: A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

154

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 14 marca 1960 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Czechosłowacką o małym ruchu granicznym, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1959 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 16 ust. 1 Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Czechosłowacką o małym ruchu granicznym, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1959 r., nastąpiła

w Warszawie dnia 12 marca 1960 r. wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej Konwencji, która wchodzi w życie dnia 13 kwietnia 1960 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. J. Winiewicz

155

PROTOKÓŁ W SPRAWIE WYKONANIA KONWENCJI MIĘDZY POLSKĄ RZECZĄPOSPOLITĄ LUDOWĄ A REPUBLIKĄ CZECHOSŁOWACKĄ O MAŁYM RUCHU GRANICZNYM

podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1959 r.

PROTOKÓŁ

w sprawie wykonania Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Czechosłowacką o małym ruchu granicznym, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1959 r.

W wykonaniu Konwencji między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Czechosłowacką o małym ruchu granicznym, podpisanej w Pradze dnia 4 lipca 1959 r. (zwanej dalej „Konwencją”), przedstawiciele Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i przedstawiciele Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Czechosłowackiej zgodzili się na następujące postanowienia:

§ 1

(do artykułu 2, ust. 3 Konwencji)

Na podstawie wzajemnego porozumienia sporządzone zostały wykazy gromad, miast i osiedli, leżących w pasach małego ruchu granicznego obu Państw.

Wykazy te stanowią załącznik nr 1 do niniejszego Protokołu.

§ 2

(do artykułu 5, ust. 4 Konwencji)

Przepustki wystawiane są na blankietach o wymiarach 8 cm × 13 cm. Blankiety przepustek jednorazowych są koloru białego, blankiety zaś przepustek stałych koloru niebieskiego.

Wzory przepustek stanowią załącznik nr 2 do niniejszego Protokołu. Tekst w języku czeskim na blankiecie przepustki może być zastąpiony odpowiednim tekstem w języku słowackim.

PROTOKOL

ve věci provedení Úmluvy mezi Polskou lidovou republikou a Československou republikou o pohraničním styku, podepsané v Praze dne 4. července 1959.

K provedení Úmluvy mezi Polskou lidovou republikou a Československou republikou o pohraničním styku, podepsané v Praze dne 4. července 1959 (dále jen „Úmluvy”), dohodli se zástupci ministerstva vnitra České lidové republiky a zástupci ministerstva vnitra Československé republiky na tomto:

§ 1

(k článku 2 odst. 3 Úmluvy)

Ve vzájemné dohodě byly vyhotoveny seznamy obcí, které leží v pásmech pohraničního styku obou států.

Tyto seznamy tvoří přílohu č. 1 tohoto Protokolu.

§ 2

(k článku 5 odst. 4 Úmluvy)

Propustky se vydávají na tiskopisech o rozměrech 8 cm × 13 cm. Tiskopisy jednorázových propustek jsou barvy bílé, tiskopisy stálých propustek barvy modré.

Vzory propustek tvoří přílohu č. 2 tohoto Protokolu. Text tiskopisu propustky v jazyce českém lze nahradit stejným textem v jazyce slovenském.